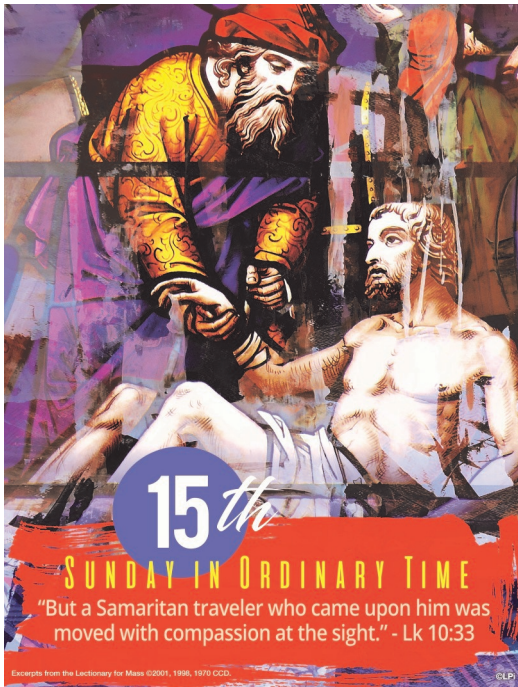


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Fifteenth Sunday in Ordinary Time

July 14, 2019



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required

Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

THE 15th SUNDAY IN ORDINARY TIME PRAYER
 Your words are Spirit and life, O God. Help me do more than memorize or recite your commands and the teachings of Jesus. Help me to meditate on them and find them deep within me, so that I can think with your mind and love with your heart and help others know your mercy. Amen.

LỜI CẦU CHÚA NHẬT 15 QUANH NĂM

Lạy Chúa, Lời Ngài là Thần Trí và là sự sống. Xin giúp con thực hiện hơn là ghi nhớ hay lập lại huấn lệnh Ngài và lời giảng dạy của Đức Giêsu. Xin giúp con chiêm ngắm và đào sâu trong con, để con suy tưởng như Chúa và yêu thương với cả tâm hồn và giúp người khác biết đến lòng thương xót của Ngài. Amen.

HỘI CHỢ GIÁO XỨ (Parish Festival) sẽ được tổ chức vào ngày 26, 27, và 28 tháng 7 tới đây. Chúng tôi xin sự ủng hộ của quý vị bằng những tặng vật để làm các giải thưởng cho các lô trúng như stuff animal còn mới, các chai nước ngọt 2 lít đủ loại... Hội chợ là dịp để chúng ta cùng nhau gây quỹ cho giáo xứ. Xin kính mời ÔBACE chúng ta cùng nhau giúp Giáo xứ mình. Ban tổ chức xin chân thành cảm ơn.

CATHOLIC SERVICES APPEAL. Chương trình Quyên Góp cho Tổng Giáo Phận (TGP). Giáo xứ chúng ta còn rất nhiều người chưa đóng góp cho Chương trình Quyên Góp Hàng Năm của TGP. Chúng tôi tha thiết kêu gọi các gia đình trong Giáo xứ hãy đóng góp phần của gia đình mình cho TGP. Xin chân thành cảm ơn ÔBACE. Cha xứ.

DZUI CƯỜI!!!

Khó Quá!

Anh con trai thừa với bố:

-Mẹ của cô con gái con xin cầu hôn đòi nhà ta phải có xe Audi và một tòa nhà hai tầng. Con phải làm sao hả bố?

Ông bố thủng thẳng trả lời:

-Nhà mình chỉ có cái Rolls Royce, nếu bán đi thì mua được 10 cái Audi. Con chỉ cần một cái, còn lại 9 cái ai sẽ lái? Căn nhà của mình có năm tầng, con chỉ cần nhà hai tầng, chẳng lẽ phá ba tầng trên đi? Khó quá!

Large Expense items for this 4-week period:

- * Archdiocese SPM - Clergy Benfts \$ 2,712.42
- * Archdiocese SPM - Assessments \$ 6,467.75
- * Langer Construction— Bldg Cond Stdy \$ 11,500.00

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 13	St. Henry
4:30 pm	+ Bernardine Bryniarski
Sunday, 14	15th Sunday in Ordinary Time
Saturday, 13	St. Henry
4:30 pm	Judy Theis
	Fr. Earl Simonson (3)
Sunday, 14	15th Sunday in Ordinary Time
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
Monday, 15	St. Bonaventure
8:30 am	Mass
Tuesday, 16	Our Lady of Mt. Carmel
8:30 am	Mass
Wednesday, 17	Weekday
8:30 am	Mass
Thursday, 18	St. Camillus
8:30 am	Mass
Friday, 19	Weekday
8:30 am	Mass
Saturday, 20	Mass of Our Lady
4:30 pm	+ Bernardine Bryniarski
Sunday, 21	16th Sunday in Ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 07/07/2019

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 791.00
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thờ).....</u>	<u>\$ 2,722.00</u>
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,513.00
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	- \$ 987.00

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.

Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

READINGS WEEK OF JULY 14, 2019

Sunday:	Dt 30:10-14/Ps 69:14, 17, 30-31, 33-34, 36, 37 [cf. 33]/Col 1:15-20/Lk 10:25-37
Monday:	Ex 1:8-14, 22/Ps 124:1b-3, 4-6, 7-8 [8a]/Mt 10:34—11:1
Tuesday:	Ex 2:1-15a/Ps 69:3, 14, 30-31, 33-34 [cf. 33]/Mt 11:20-24
Wednesday:	Ex 3:1-6, 9-12/Ps 103:1b-2, 3-4, 6-7 [8a]/Mt 11:25-27
Thursday:	Ex 3:13-20/Ps 105:1 and 5, 8-9, 24-25, 26-27 [8a]/Mt 11:28-30
Friday:	Ex 11:10—12:14/Ps 116:12-13, 15 and 16bc, 17-18 [13]/Mt 12:1-8
Saturday:	Ex 12:37-42/Ps 136:1 and 23-24, 10-12, 13-15/Mt 12:14-21
Next Sunday:	Gn 18:1-10a/Ps 15:2-3, 3-4, 5 [1a]/Col 1:24-28/Lk 10:38-42

Dear Friends in Christ,

Almost from the beginning Christianity seems to have pitted faith in Jesus against observance of the law. This has led to a misunderstanding of the true nature of Christian freedom, and it has frequently reinforced anti-Judaic sentiments. This is unfortunate, because neither Jesus nor his disciples ever sought to abolish the law. Rather, they insisted that a proper understanding of the law is essential. Law, as found in the Mosaic tradition continues to play an important role in both Jewish and Christian life today.

In the first reading for this Sunday Moses instructs the people about the importance of the law. To those who may say the law is too difficult to understand or it is almost impossible to observe, Moses says that it is neither mysterious nor remote. It does not belong to the secret awaiting the end time to be revealed. Because of human weakness it may be a challenge to follow, but it is relatively simple to understand. An examination of the law will show that while it is indeed the word of God, it arises from the experience of human: Worship God, do not steal, do not lie and so on. The law of God is as close to us as our human life. It identifies human experience as the place where the word of God is to be found. It is in our mouths and in our hearts. This is about what we call “natural law.” Moses insists that people knows God's will. What they must do is carry it out.

We reflect on the paradoxical nature of the ways of God, we are told that the law of God is very close to us in our mouths and in our hearts. Yet if we understand ourselves to be part of the body of Christ; if we love the Lord our God as the Gospel exhorts us to love, we will allow the law to take hold of us that we will respect it. Law is the way of living inspired and informed by love, love of God and love of others.

What do you think is necessary to inherit eternal life?
Who is your neighbor?

Peace!

Fr. Minh Vu

Grandparents Apostolate Celebrates the Feast of Saints Joachim and Anne

Friday, July 26, 8:45 a.m. (Optional: Mass at 8:15 a.m.) Nativity of Our Lord, St. Paul

All grandparents are invited to an event of celebration with prayer, enrichment, encouragement and fellowship highlighted by a presentation by Father Nick Hagen who will present on “Listening to the Holy Spirit with Saints Joachim and Anne”. For more information contact Lilee at lilee_perera@hotmail.com or 651-414-9367.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,
Đường như Kitô hữu thời đầu tin rằng Chúa Giêsu chống lại việc tuân giữ luật lệ. Điều này dẫn đến một hiểu lầm về bản tính thật sự của tự do Kitô giáo, và đẩy mạnh việc chống lại cái cảm nghiệm về luật của Do Thái. Đây là điều không đúng vì chẳng phải Chúa Giêsu hay các môn đệ tìm cách hủy hoại lề luật. Đúng hơn họ nhấn mạnh rằng sự hiểu biết đúng đắn của lề luật là điều căn bản. Luật được tìm thấy trong truyền thống Môisê, tiếp tục giữ vai trò quan trọng trong cả Do Thái giáo và Kitô giáo ngày nay.

Bài đọc một Chúa Nhật này Môisê dạy dân chúng về sự quan trọng của luật. Với những ai cho rằng lề luật quá khó để hiểu hay hầu như không thực hiện được. Môisê dạy rằng đó không phải là điều bí ẩn xa tầm tay. Luật không kín nhiệm chờ đến lúc Chúa mạc khải ra, nhưng vì con người yếu đuối nên có thể là một thách thức khi ta tuân giữ, và tương đối dễ hiểu. Sự thực hành của lề luật sẽ biểu lộ rằng lề luật đích thực là lời Chúa, xuất phát từ kinh nghiệm con người: thờ phượng Chúa, chớ lấy của người, chớ lừa dối, v.v... Lề luật Chúa gần gũi chúng ta như cuộc sống. Luật xác tín kinh nghiệm của con người, lời Chúa được tìm thấy nơi môi miệng và trong tâm hồn mình. Đây là điều mà chúng ta gọi là “luật tự nhiên”. Môisê nhấn mạnh rằng con người biết được ý Chúa và điều mà họ phải làm là thi hành ý Chúa.

Chúng ta suy tư từ sự mâu thuẫn tự nhiên những đường lối của Chúa, chúng ta được dạy rằng lề luật của Chúa rất gần gũi với chúng ta nơi môi miệng hay trong lòng mình. Và hãy còn nữa nếu chúng ta là thành phần nhiệm thể Chúa (Bđ2). Nếu yêu mến Chúa là Thiên Chúa chúng ta như Phúc âm Chúa dạy, chúng ta để lề luật gìn giữ và tôn trọng lề luật. Lề luật là cách sống công tri và gọi hứng cho tình yêu, yêu Chúa và yêu người.

Điều gì bạn nghĩ là cần thiết để chiếm lấy sự sống đời đời? Ai là người láng giềng của bạn?

Nguyễn chúc bình an,

Lm. Vũ Xuân Minh

GIÁO LÝ TÂN TÔNG. Chương trình Giáo lý Tân Tông sẽ được mở ra cho các anh chị em nào có ý muốn trở thành người Kitô hữu. Khóa học sẽ bắt đầu từ khoảng đầu tháng 11, 2019 đến lễ Phục Sinh 12/4/2020. Mỗi Chúa Nhật sẽ gặp nhau khoảng một tiếng 15 phút. Anh chị em nào có ý muốn bước theo Chúa Kitô, Đấng Cứu Độ thế giới, xin cho biết để chúng tôi gặp gỡ các bạn. Xin gọi Cha xứ.